

## Wosheetso P'awlos Wosho Filp'siyos Ashuwots Maants Kindo

P'awlos woshan b́ guut'uwre, Mek'odoniya eteets Rom shirotsé fa'a Filp'siyosyosn fa'a Ik' mooshe, Ik' maa manuwere, P'awlos Awuropi datsatse shini b́ ned'itsuniye, woshan guut'tsonwere P'awlos tipi mootse b́ beyor, k'osh Krsitiyaniyotsn k'efeyo bíats b́ bodorat Filp'siyos Ik' mootse tuwts koot dani jangon bomaac'o shiyanon b́ tishts aawotse. Wotowa bako P'awlos Iyesus Krstosatse b́ detsts imnetiyo ayidek't bog b́ wottsetse woshanitse bogt be'eyiruwo gene'onat s'een imnetiyoniye.

P'awlos woshan shini b́ guut'etuok'o b́n woshtso b́ kic'or b́n tep'osh imo b́sh bodeyit-sotse Filp'siyosn amantsuwotsi udoshe, bíyatso wotowa boats k'osh k'osh kic'uwots bodrno wotiyal dab ááwu shuk'onat b́ jamon kup' woto bo detsetwok'owe mansh gawerawo boon kup'iyoshe. Tooko dambaan detsonat bog taana eto okaan bazir Iyesus Krstosn tooko dashan detson bos'enetuwok'o kup'shdek't b́ gawiyiri, Krstos Iyesus shayironton ik woton bodaatsts kasho Ik' deeri imootse t'up'tsonat imnetiyon it dek'tsoni bako nem koton datsekaliye eton boosh gawiyituwe, Krstos Iyesusnton ik wotar beetu jamwotssh Ik'o b́met jeenonat gene'uon boosh guut're.

Woshan bđanefo gene'úon, kup'ar amanon, ik-wowotonat krstiyani imnetiyonat beyotse kup'on shaanide kitsone, manats dabtnuwere wosh na'o P'awlos Filip'isyus Ik'i moosh bđetsts een shunoniye b̄kitsiri.

### **Jamon mas'aafan b̄detstso**

Kindo 1-11

P'awlos b̄tookon b̄itse b̄teshts keewo 12-26

Krstani beyon ariyetso 1:27—2:18

T'imotiyosnat Ep'afroditussh detsetso 2:19-30

Amaneyiruwo k'efiruwoatsoki ats kotiyu 3:1—4:9

P'awlos Filip'isiyositsi Krstiyaniwotssh b̄t'intsts údonat izon 4:10-20

B̄ guupo 4:21-23

<sup>1</sup> Krstos Iyesus guuts wottsuwots P'awlosnat T'imitiyosoke, Flp'isyos kitotse beyiru Krstos Iyesusn S'ayn wotts jamwotssh, Ik' maa eenashwot-snat diyak'oniyotsnsh.

<sup>2</sup> Nonih Ik'oknat no doonzo Krstos Iyesusoki s'aatonat jeenon itsh wotowe.

### *P'awlos udon Ik'o b̄k'ontsok'owo*

<sup>3</sup> Iti tgawi taawo jam aawo Izar Izeweri udirwe,  
<sup>4</sup> It jamets jangoshwere Ik'o tk'oni taawu jamo Ik' tk'ono gene'on s'eenke. <sup>5</sup> Shints aawortson dek't b̄tutson andish b̄borfetsosh dooshishiyo nabfetsr t fino tep'iruwotsi it wottsotse Ik'o udiruwe, <sup>6</sup> Fini sheengo ititse dek't tuutso Izar Izewer, Krstos Iyesus angshosh aanar b̄ weet aawots s'uwomaants b̄betsituwok'osh ariikon danfee. <sup>7</sup> And tipimootse theyanoronat

ttpeftserere shin doo shishi fini aroosh mooyr bínowerere kup'iyosh Ik'o b́ s'aaton b́imts gowosh it únetswor biyatse kayituwotsi it wottstotse it jam aawo t nibots itne. Manshowerere it jangosh taash shiyeyiruwu arikee. <sup>8</sup> Krstos Iyesus shunon it únetsnoor awuk'o tgawiruwok'owosh tgawo Ik'oniye.

<sup>9</sup> It shuno danonat t'iwintson s'eenk wotarr eenfere b́iametwok'o Ik'o k'oniruwe. <sup>10</sup> Manuwere k'ants keewo p'ec'ar danr Krstos aanar b́weet aawots s'ayinwotsnat eeg eego boatse daatserawuwotsi wotarr it datsetuwok'oye. <sup>11</sup> Mank'oon it beyon Iyesus Krstosoke daatset kaawi shuwon s'eentso wotaarr Ik'osh mangonat udon datsiyituwotsi wotitute.

*P'awlos tipewo dooshishiyo b́gawnetwok'o b́k'altsok'o*

<sup>12</sup> Tieshuwotso! tiats bodts keewu jamo dooshishiyo iki b́gawnetwok'o b́wooshtsok'o danitdek'o shunfee. <sup>13</sup> Taa ttiipe Krstos jangosh b́wottok'owo Ron datsi nugúsi maa kotiruwotsnat manoke fa'a ash jametswots danfnee. <sup>14</sup> Taa ttipetsatse tuutson amants eshu eshwot-sitse ayuwots iki bogshdek't doonozo amantsuwotsi woternee, mansh Ik'o aap'tso shatalon shishiyosh shintsoniyere iki bogts ááwu shuuk'o daatsrne.

<sup>15</sup> Wotówa eré ik ikuwots Krstosi bo nabír okooronat nokoreyi shayirone, k'oshuwotsmó Krstosi bo nabir níb s'aayinone. <sup>16</sup> Hanots Krstosi bo nabir bo took shunatse tuutsone, boowerere taa

doo shishiyosh tdetsts mooshatse tuutson hanoke juwetso twottsok'o bodantsoshe. <sup>17</sup> Ekewotsmó Krstos jango k'uuridek't nabiruwots maac' s'ayinon b'woterawon botook shunonat ttipeyatse iki bogts kic'o tiats doosh gawttiniye.

<sup>18</sup> Han wotowa ekeewi wotowa taa geneeúwe tgeneeúwiti, ariyon wotowa arikon wotowa jam werindon Krstosi nabetuwe. <sup>19</sup> K'osho taan gene'úshiruwo it Ik'o itk'onirwonat Iyesus Krstos shayiri tep'oon s'ayinr tkeshetwok'o tdantsotsne. <sup>20</sup> B jamon tjitserawok'o jangatniye tkotiri, ernmó úni aawo tk'aliruwok'onat hambets kashon t beyal wee t k'iriyal Krstos tiatsotse mangituwe etaat ááwushuk'on keewiruwe. <sup>21</sup> Mansha taash beya eto Krstosn beewoniye, k'ira etoonwere oot'o biitse daatset keewe. <sup>22</sup> Ernmó t atsi metsanaton dabr t beyetka wotink'e shuu daatsitfino finere etee, b'wotiyaluru dabr beyonat k'ivotse ááwi galtdek'etwok'owo danatse. <sup>23</sup> Git hasabiyanots dagots detsewtsere, hank'o beyanitse k'aleyar Krstosnton woto geefe, manuwere Krstosnton beyo taash ayidek't k'ank b'wottsotsne. <sup>24</sup> K'osh weeron kashon t beyo itsh ayidek't geyike. <sup>25</sup> Mansh arikeewetsk taane, taa k'irraniye oorar it imnetiyo eenr bíere imnetiyon geneúo it daatsish it jametsnton t teshetwok'o danfee. <sup>26</sup> Taa aani itok twoor t jangosh it detsts it'o Iyesus Krstosn ayituwe. <sup>27</sup> Eshe jamoniyere bogo it beyotse Krstos doo shishiyo biétirwok'on beewere,, hanuwere taa wáár itn t s'ilalo wee itoke twokiyal ik níbon kup'at it ned'tsonat doo shishiyo ik wotat betsosh it kaartsok'o

shishirwe. <sup>28</sup> Itn k'efiruwoysi ik keewonuru shatk'ayere, it ááwu shuk'anwere boosh bot'afit milkt b wottotse itshomó Ik'oke wotts it kashtsi milkte. <sup>29</sup> Krstosi aman mec'rosh b woterawo b jangoshowere gond bek'o it datsitwok'owe. <sup>30</sup> Eshe and itats bodiru gondbek'aan bali tiyats bodt teshtsoniye, andoor tiyats bbodiru gond bek'o itshishirwoniye.

## 2

*Krstos btooko dashan bdetstsok'onat dambaan bin beezetsok'o*

<sup>1</sup> Krstosn itatso kup'idek'o itdetsal, bshunoonowere t'eng dek'tsuwoysi it wotiyal, S'ayin shayironontonuwere ik woto detsfte wotiyal, it atsatseshowere doowonat maac'k'ewon kitsirute wotiyal, <sup>2</sup> eshe ik hasabyon, ik shunon, ik Shayiron, ik finosh towaar need'on tgeneeúo s'eenk bwotituwok'o k'aluwere. <sup>3</sup> Tooko dashan detson s'eenr k'osh ashuwots ityere bok'antsok'o taawwere bako took shunon wee «Taayere oko kone fa'oni» err it'on eegonor ik keewo k'alk'ayere. <sup>4</sup> Mank'owere ik iko b tookosh wotit keewu mec'ro bwoterawo k'osh ashosh wotit keewo shiyanowe. <sup>5</sup> Mank'oon it s'iil s'iilo Krstos Iyesuskonton ik woto geyife. <sup>6</sup> Bí jam aawo Ik' doyo detsfe.

Ernmó Ik'onton bin taal woshituwo  
Ik'onton taal woto angnon deshde tesho  
geeratse.

<sup>7</sup> Dab b detsts mang jamo k'azt

- Guuts areyat be'ere  
 Ash aronowere daatsere,  
 asho aratnuwere be'ere,  
 8 BÍ b́ tooko dashane b́ detsi,  
 K'irosh b́ borfetso  
 Manúwor dab mask'aliyatse jiteyar b́  
 k'irfetso  
 aletso b́ woti.
- 9 Hanatse tuutson Ik'o jamoniyere dambe fa'a  
 Mang beyok dambaan bín b́ woshi  
 Shúts jamoniyere bog shútso b́sh b́ imi.
- 10 Mansh Iyesus shútsosh,  
 Daronat datsatse, datsoniyere dashe fa'a  
 jamo  
 b́ gúbron tuk'umalítúne.
- 11 Bo alberonowere  
 «Iyesus Krstos doonze» err gawar  
 Ik'o nihosh mango imetune.

*Datsatsi ashuwotssh c'eeshok'o shaano*

12 T mashotso! taa itnton t beyor jam aawo aleyirwotsi it teshtsok'o, ando itatse t wokor iki bogshdek't aleyirwotsi it wotituwok'o itsh gaw-ituwe, mansh it ik ikets it kashtsok'o s'ayintsde'er kitsosh shatonat mangon kup'arr finore. 13 Bín ge'eúshosh it shashwitok'o k'alr b́sh it aletwok'o ititse bede finitwo Ik'oniye.

14 Kon naari fino it finor mumudk'ayere wey-inmó weed'ek'ayere. 15 Han b́wotiyalo k'uuronat gond s'oot'anots dagotse jitsitsonnat k'efoon boatse deshaw s'ayin wotts Ik'i nana'úwotsi wotaarr datsanatse k'eenwotsskok'o c'eeshitute. 16 Hanuwere b́ wotit kash daatsit aap'man it

need'iraniyere t'engider deshdek'one, mank'oon t wos'onu wotowa t fino k'awuntsalo b orera-wotse Krstos aanar b woor bin t it'et keewo detsfe etee.

<sup>17</sup> Ik'osh imnetiyon it t'intsiru woshonat finats tkasho dabeyar wosho wotar bkuud'ink'ere taash genee'ue, it unetsntonwere geneeuiyank'ee.

<sup>18</sup> Mank'o it geneuar itere taawere itgene'o kayt-dek'etwok'o woshituute.

<sup>19</sup> Taa it jango shiyir tkup'itwok'o T'imotiwosi kaaron it maants woshosh taan bfaliyituwok'o doonzo Iyesusn jangirwe. <sup>20</sup> It jango b nibon gawiruwu T'imotiwosiyere oko k'osh asho de-

shatse. <sup>21</sup> K'oshuwotsmo botook oot' mec'ree bogishiri bako Iyesus Krstos finosh kis'o de-shatsne. <sup>22</sup> T'imotiwos, amanek bwoto fad-

bek't bish gawetso bwotonat taantonuwere na'o nihonton bfinefok'o ikwotdek' dooshishiyo bifinefok'o it it tookon danfte. <sup>23</sup> Mansha t jango eewk bbodetwok'owo dantdek'iyakon

T'imotiyosi kaaron it maants woshosh jangirwe.

<sup>24</sup> Dabnwor taa ttookon kaari it maants wosh tfal-ituwok'o doonzo taan tep'etwe etaat amaniruwe.

<sup>25</sup> Mank'owere taan geyit keewujamoon btep'etuwok'o woshaat it teshtso tieeshuwi Ep'afroditusi itok wosho geyik biwotok'o daatsre. Bi taanton matsedk'ts kes'i ashonat fini tooh wotat finefetst teshke. <sup>26</sup> Binowere

itok twoshir it jametsi bek'osh b tewuntsok'onat it were b shodo it shishtsatse tuutson bi b kic'iruwoshe. <sup>27</sup> Arikon biye ayidek't shodt

k'irosh bodre b teshi, ernmo Ik'o bish maac'o k'ewere, b s'uzsh b woterawo shiyanats aani shiyano b daberawok'o taashowere

maac'o k'ewere. <sup>28</sup> Mansh it bín be'er it geneúwituwok'onat tshyanonuwere b́ keetituwok'o bín itok woshosh ayidek'at tgeyi. <sup>29</sup> Eshe doonzon amants b́ wottsosh gene'on bín de'ere, b́nk'o wotts ash jamwotsno mangiwere. <sup>30</sup> It karnoke datseyar taash k'alosh it falawu tep'o b́ s'entsosha ett Krstos fino s'eentsosh dab b́ kasho boorerawo k'irosh t'inre b́ teshi.

### 3

#### *Ari kááwu woto*

<sup>1</sup> S'uwaatsnowere t eshuwotso! doonzon gene'ore, haniyere shini itsh t guut'tsman aani gitlo tguut'al taan taahiratse, itnomó it sheelawok' kotosh falituwe. <sup>2</sup> Kankok'o hano hano kanzon gond finiruwotsatse it atso korde'ere, meets k'út'iruwotsatse (gof damiruwotsatse) it atso korde'ere. <sup>3</sup> Noo Ik'o Shayiro ik'iyirwotsnat uratse beyiru niwon b́ woterawo Krstos Iyesus s'uzn noit'irwosh arikon gofo amrone. <sup>4</sup> It'o taash b́geyink'ere taa bín ti it'et ay keewo fa'e b́shi, uratse be'eyiru niwon it'et asho fa'e wotiyal taa bíyere bogo bín ti it'et keewo detsfe. <sup>5</sup> Taa t shuwetsi shmtl aawone gofo ti ami, t shuweyono Bniyam naar wotts Esra'el ash taane, hanatse tuutson s'ayin wottso Ibrawi ash taane, Ayhudi nemo kotonowere feresawi taane. <sup>6</sup> Eshe yoots nemosha etaat okooronowere Ik'i mootse amantsuwotsi t giishatniye tteshi. Nemo koton kááwonowere ik jago tiatse datserawona tbeefo b́tesh. <sup>7</sup> Eshe haniyere shin ot'etske

---

**3:5** 3:5 Wosh. 23:6; 26:5; Rom 11:1      **3:6** 3:6 Wosh. 8:3; 22:4; 26:9-11



etaat boats tiamaniru keewu jamwotsi Krstos jangosha etaat k'awunts deshaw Woteraw keewok'o woshdek'at boon taawirwe. <sup>8</sup> Maniyere okoon t doonz Krstos Iyesusi danoniyere bogo k'osho ik keewonwor bíaalok'owo tiamantsotse jam keewo oot'o b deshawok'o woshdek' taawirwe, b jangatse tuutson jam keewo t'ut're. Krstosnowere datsosha etaat jamkeewo maa fokets shotok'o taawuree. <sup>9</sup> Mantk'alir eegishe eteyal nemats need'iyetso t took kááwo k'ayk'rar imnetiyats need'iyetso Ik'iko kááwo Krstosi amanon daatsr bintonuwere wotooshe. <sup>10</sup> K'oshonuwere eegishe Krstosnat Krstos k'irotshe btuwi ango danoshe, b gondbek'o kaytsi wotaarr b k'iroonowere bín arooshe. <sup>11</sup> Mank'onowore t k'iriyakon tuur dúre dúrosh kashon t beetuewk'o amanirwe.

<sup>12</sup> Jaman and daatsafa'ee, weemó jamann s'eenre eto falratse, wotowa eree shlmatiyo dek'osh shinomaants wos'on kup'irwe, manshe Krstos Iyesus taan detsbdek'i. <sup>13</sup> T eshuwotso! hniya biyok t bodtsok'o woshde'er taawatse, ernmó ik keewo k'alituwe, bíwere t shuutsmaande beyiruwo bataar t shinatse beyiruwo detsosh kup'ituwe. <sup>14</sup> Shlmatiyo daatsosh t shinatse beyiru k'os'ok bodosh wos'etuwe, shlmatianowere Ik'o Krstos Iyesus weeron dambaan s'ede'r b imet kashoniye.

<sup>15</sup> Eshe shayiri beyon katsts jamwots han arts asaabiyo detso noosh geyituwe, it k'osh k'oshi hasabiyo it dagotse b beyal hasabiyan Ik'o itsh kishde'er kitsituwe. <sup>16</sup> Han wotowa ekeewi wotowa and no bodts shayiri beyonton manuts

wotowe.

<sup>17</sup> Ti eshuwotso! taan araar tshuutso sha'on ikwotore, noon aroosh no shuuts shairwotsi nibnde'er s'iilere. <sup>18</sup> Haniyere shin ayoto itsh tkeewtsok'onat andoru ti aac'uwo kuut'fetsat itsh tkeewiru jamok'o ayuwots bosha'a sha'on Krstos jitewosh balangarwotsi woterne. <sup>19</sup> Bosh bo Ik'o bomaac'oniye, bíyats tuutson boon jit-sit keewone boi'it'iri, botewnonwere datsatsi keewe, mansh bokeewi s'uwo t'afe. <sup>20</sup> Noomó dari mentsit ash noone, manoknowere waar kashituwo no doonz Iyesus Krstosi tewunon kotirwone. <sup>21</sup> Bíwere ketts no atsan woniyiri b mangi atso bíarituwok'o woshituwe, hanuwere b k'alit jamo b ali shirots woshosh faliyit angone.

## 4

### *Ilmaantsi izo*

<sup>1</sup> It tshuniirwotsnat tmiraac'iruwotso tgene'eúwonat tfini mangi akliliwotsi wotts tieshuwotso! doonzo ats kup'de'er beewere.

<sup>2</sup> Ewodiyanat Sent'ikin boatsatsewo doonzoton ik wotde'er bobetwok'o boon k'onirwe. <sup>3</sup> Neewere manoke fa'o amanets taanton finiruwo ttohono, máátsanotsi n tep'etwok'o neen k'onirwe, máátsanots taanton K'elemnt'osnat bo shútso kashi mas'aafats guut'ets k'osh k'osh bo fini tohuwotsnton wotat doo shishiyo jamok betsosh kaarerne.

<sup>4</sup> Jam aawo doonzon gene'owere, ando aani «Gene'owere!» etirwe.

<sup>5</sup> Sheeng ash it woto ash jamoke daneek wotowe, doonzo karnee, <sup>6</sup> mansh jam keewo

Ik' k'onon, k'oonat udon Ik'osh t'intsuwere bako egoshoru kic'k'ayere. <sup>7</sup> Asho gaw b' falitwonyere bog wotts Ik' jeeno it nibonat it asaabiyon Iyesus Krstosn koteetuwe.

<sup>8</sup> S'uwaatsnowere t eshuwotso! arikon, mango, kááwo, s'ayino, geneushituwonat udituu wotts keewu jamwotsi gawwere. It asaabiyo jamantsiyere bogtsonat udiyit keewwotsn s'eenk wotowe. <sup>9</sup> Tiyokere it dantsonat it dek'tso, it shishtsonat it bek'ts jamo k'aluwere, jeenik wottso Izar Izewer itnton wotituwe.

*Pawulssh doyyets imosh udo bt'intso'k'o*

<sup>10</sup> It ja'iyak ando aani tkic'osh shiyano dek'at it tuutsotse doonzon ayidek'atniye t gene'úwi, han tietirwere itmaac' gawiruwo finats jiitsosh wotit gowo datsrafa'ate eta bako tkic'o gawo k'azrte etishaliye. <sup>11</sup> Aaninuwere hantietir t beyosh wotit keewo tt'ut'tsoshaliye, taathe «Tdet-stso taash bodfe» eto dandek're. <sup>12</sup> Mansh daatsonowere wotowa t'ut'ono danfee, konoki beyokna wotowa jam gizeyon woronat k'ak'on, daatsonat t'ut'on aashts keewo dandek're. <sup>13</sup> Ang taash imetuwo Krstosn jam keewo k'alo falituwe.

<sup>14</sup> Wotowa eree it t kic'o kayitsuwotsi wotat it daatsetotse sheenge it k'ali. <sup>15</sup> Haniyere okoon dooshishiyo nabosh dek' tuuts gizewon Mek'odoniyon t woor it Filp'syusn fa'a amantsuwotsiyere okoon imon wotowa dek'on taanton ik wottso k'osh Ik' moo bí altsok'o it it tookon danfte. <sup>16</sup> Tesolok'en k'ic'o tiyats b' bodtsok'o dandek'at aani taash geyituwo it deyyi. <sup>17</sup> Hanowere

ti eton it imo daatsosh k'awutatni b́ woterawo it imi shuwo itsh b́ ayituwok'o tewunatniye. <sup>18</sup> Taash b́ geyitsok'onat taash b́ geyitsoniyere bogshdek'at taash it deyits imo Ep'afroditus kishatse dek're, it imanuwere sheeng shaak'o detsts woshok'o Ik'o b́ dek'etuwonat b́n b́ geneúwitwoniye. <sup>19</sup> Mansh tiko Izar Izewer b́ mangi gaalon Krstos Iyesus weeron itsh geys jamo ime. <sup>20</sup> No nihinat noko Izar Izewersh dúre dúrosh mango wotowe, Amen.

### *S'uwaatsi jamo*

<sup>21</sup> Amants jamwotssh Krstos Iyesusn jamo t'intsuwere, taanton beyiru eshuwotswere jamo itsh deyirne. <sup>22</sup> K'osh amants jamwots bit-snowere Rom naashi naasho miyitsi ash wottswots jamo itsh t'intsune.

<sup>23</sup> Doonzo Iyesus Krstos s'aato it shayironton wotowe.

**Handr Taara**  
**The New Testament in the Borna Language of**  
**Ethiopia (Handr Taara)**

copyright © 2018 The Word for the World International

Language: Borni (Borna)

Contributor: The Word for the World Southern Africa

**Handr Taara**

The New Testament in Borna in Latin version

The Word for the World

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 8 Apr 2023

cb58eacd-0521-532d-8a14-a3dd0daa6412